

清华语言论丛

国家哲学社会科学规划项目

中国学生汉语 色彩语码认知模式研究

*A Socio-Cognitive Study of University
Students' Color Codability in Chinese*

杨永林 著



清华大学出版社

清华语言论丛

国家哲学社会科学规划项目

中国学生汉语 色彩语码认知模式研究

A Socio-Cognitive Study of
University Students' Color
Codability in Chinese

杨永林 著

清华大学出版社

(京)新登字 158 号

内 容 提 要

本书同《中国学生英语色彩语码认知模式研究》一书互为姊妹篇。全书采用实验方法,从社会语言学和心理语言学角度出发,考察了我国大学生的汉语色彩编码能力以及社会文化因素的影响。本书所探讨的色彩语码认知研究属于当前国际学术研究的前沿问题,汉语色彩语码的社会文化认知研究目前尚属空白,因而具有较高的学术价值。

读者对象:从事语言学、心理学、认知科学、应用语言学研究的科研人员;高校相关学科及专业的研究生和本科生、从事相关专业教学和研究的教师;从事对外汉语教学与研究的语言学工作者;从事色彩及色觉研究的专业人士等。

图书在版编目(CIP)数据

中国学生汉语色彩语码认知模式研究/杨永林著. —北京:清华大学出版社,2002

(清华语言论丛)

国家哲学社会科学规划项目

ISBN 7-302-05905-5

I. 中… II. 杨… III. 大学生—汉字编码—研究 IV. H1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 073886 号

出 版 者: 清华大学出版社(北京清华大学学研大厦,邮编 100084)

<http://www.tup.tsinghua.edu.cn>

责任编辑:覃学岚

印 刷 者: 世界知识印刷厂

发 行 者: 新华书店总店北京发行所

开 本: 787×960 1/16 印张: 11.75 彩插: 1 字数: 203 千字

版 次: 2002 年 11 月第 1 版 2002 年 11 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-302-05905-5/H·432

印 数: 0001~3000

定 价: 23.00 元

作者简介



杨永林,清华大学外语系教授,博士生导师。1954年11月生,1982年毕业于西北师范大学外语系英语专业,获学士学位;1986年研究生毕业于西北师大外语系英美语言文学专业;1991年研究生毕业于美国康州中央大学英语系应用语言专业,获理学硕士学位;1998年研究生毕业于北京大学英语系英语语言文学专业,获文学博士学位。

完成语言专著2部,教材1部,发表学术论文50余篇,有多篇刊登在国外学术期刊及国内核心期刊上,其中,国外发表的15篇论文中,有8篇分载于7种国际知名语言学及心理学学术期刊上,如 *Language in Society* (美国), *Word* (美国), *Perceptual and Motor Skills* (美国), *Journal of English Linguistics* (美国), *Sociolinguistics* (荷兰/美国), *International Journal of Applied Linguistics* (瑞士/美国), 以及 *IRAL (International Review of Applied Linguistics in Language Teaching)* (德国/美国), 其余7篇分别刊登在英国、波兰和美国的其它语言学刊物上。载于国外语言学刊物上的文章分别为 *SSCI* (Social Sciences Citation Index)、*A & HCI* (Arts & Humanities Citation Index), *SA* (Sociological Abstracts), 以及 *LLBA* (Linguistics and Language Behavior Abstracts) 4种国际著名数据库19次收录。

1992年获国务院政府特殊津贴;1992年获甘肃省高校优秀科研成果一等奖;1992年获甘肃省高校青年教师成才奖;1993年获曾宪梓教育基金会三等奖;1995年获甘肃省跨世纪优秀专业人才奖;1999年入选广东省“百名人才引进计划”;2000年获北京大学优秀博士论文三等奖。

研究方向包括:社会语言学、应用语言学、英语语言学以及语言技术。

序

这本书是作者博士论文研究成果的一部分,从我得知作者在从事这方面的研究并与他相识起,就对他的这种研究路子和方法有很大的兴趣和注意。这主要是有感于我国社会语言学的研究和国外相比还相当落后。我国的社会语言学现状,宏观的论说多,微观的研究少,定性分析的多,定量研究的少,特别是针对语言变异与社会环境之间相互关系的微观和定量研究非常薄弱。这种状况阻碍了我国社会语言学的深入发展,也使我们的学者无法与国际学术界进行交流和对话。微观和定量研究的薄弱又主要是由于研究方法的陈旧和一般化。桥和船的问题没有解决,要过河谈何容易。看到我国社会语言学与国外的差距,有人想走捷径,用本土的“人文主义”来对抗外来的“科学主义”。但是从学科的阶段性发展规律来看,我国的社会语言学当前面临的主要问题不是人文性不足而是科学性欠缺。西方虽然也在对“科学主义”进行反思,但是那是在“科学主义”长期实践的基础上进行的反思,是一种“否定之否定”。因此要赶上和超过人家,首先还要学习和借鉴人家的研究成果和研究方法,并且紧密结合中国的实际进行踏踏实实的研究。我觉得本书的作者就是采取这样一种立场来从事研究的,因此值得提倡,也给我自己以鼓励。像这样的研究多了,我国的社会语言学就一定会有光明的前途。

这项研究还跟(认知)心理语言学的研究有交叉。总的来说,我国心理语言学研究状况要比社会语言学好得多,但还是有不足之处。一是研究的内容不够全面,许多领域还是空白,二是研究的方法和手段还比较落后,三是以心理学家为主,缺少语言学家的参与。这项研究因此也是对这些不足的一种弥补。

作者主要是从事外语教学与研究的,来自外语界。我国语言学的研究,外语界过去主要是引进和介绍工作做得多,独立的研究做得少,结合汉语的研究更少,但是这种情况正在发生可喜的变化,这本书的出版就是这种变化的一个证明,并将进一步促进这种变化。

沈家煊

前 言

人类对于色觉感知同色彩语码之间关系的研究,源远流长,至少可以追溯到两千五百多年前的古希腊时代。柏拉图(Plato)关于人类色觉感知的原理,今天仍然被认为是一种经典式的理论范式而广泛地引用着;亚里士多德(Aristotle)关于色彩分类方法方面的研究,现在看来也还是有其科学性的一面。回顾色彩研究走过的漫长历程,我们不无惊叹地认识到,它的每一个进步都是与人类文明发展的进程息息相关,步步相随的。17世纪,自然科学的昌明与发展,促动了色彩的物理学和光学研究;18世纪,哲学研究的兴起与繁荣,引发了人类对于色彩的美学研究;19世纪,人类文化学的实地调查,为色彩语码的跨文化比较,奠定了坚实的基础。20世纪以来,由于语言学家的加盟,语言普遍规律的观点在自然语言色彩词汇系统的研究中得到了重视与确认,形成了文化相对论与自然进化论两大理论派别之间的纷争。近30年来,随着神经学的发展、生物遗传学的进步、认知科学的产生,以及认知心理学的发现,人类逐步揭开了色彩感知同语码认知之间的一系列错综复杂的关系,极大地丰富了我们对于自然语言色彩语码系统内部机制和外部功能的了解,促进了色彩语码的语言学研究。

时代的进步、观念的更新、技术的发展,加快了学科分化与重组的速度。语言学研究也不例外。随着社会语言学的异军突起,20世纪70年代以来,语言使用过程中的性别差异现象引起了学术界的广泛关注。相关研究表明,在过去的30年里,西方发达国家对于色彩语码认知过程中普遍存在的性别模式研究,不论是从社会语言学的角度来看,还是从认知心理学的研究来说,都已经取得了很大的进步,极大地促进了我们对色彩语码认知过程中一般行为模式的了解,深化了认知语言学对于人类范畴化规律的认识,并对其他人文科学研究产生了日益广泛的影响(参看 Crane & Richardson 1999)。面对如此深刻迅猛的学科发展和范式转变局面(Kuhn 1970[1962]),我国学术界对于色彩语码认知方面的研究,还显得相对落后于英美国家。这种差距主要表现在

以下几个方面:

- ◆ 国内色彩语码研究缺乏一种宏观层面上的理论建构,因而无法在形而上的意义上对学科内部的研究现状提供一种高屋建瓴式的总体描述与评价,并对其发展方向作出科学客观的预见;
- ◆ 国内色彩语码研究中,定性讨论的多,定量分析的少。因此,无法提供一种可以同国外同类研究结果进行参比的比较基准,影响了在国际间学术交流中体现我们在跨文化比较研究方面的特色;
- ◆ 国内色彩语码方面的研究多从发展心理学或社会心理学的角度入手,注重儿童色彩语码的习得,以及色彩爱好与选择方面的研究,忽略了从语言社会认知层面上对受试在汉语语言文化背景下色彩语码认知模式的调查;
- ◆ 国内色彩语码的心理语言学研究过分注重了年龄因素的影响,忽略了从社会语言学的观察视野出发,对广泛存在于色彩语码使用过程中的性别模式给予充分的重视;
- ◆ 国内色彩语码研究同时也忽略了跨学科比较研究的重要意义,一般只是从心理学或语言学的角度考察与色彩语码相关的问题,很少顾及到自然科学领域以及认知科学研究的重大发现对于色彩语码认知行为的总体影响。

以下,简单介绍一下我们关于中国大学生色彩语码认知模式系列研究的具体内容,以及前期成果情况。我们关于大学生色彩语码认知模式的社会语言学调查,实际上包括两个方面的研究目的与内容。概括起来讲,我们的研究目的是,通过分别考察我国大学生群体在汉语和英语两种语言环境中色彩命名的能力,试图找出影响我国大学生色彩编码能力的主要因素,并对其色彩语码认知模式给予一般的描述。为了达到这一双重研究目的,我们集中考察了两个大学生群体的色彩编码行为。一个是来自于我国西北地区的大学生群体,另一个是来自于我国首都北京的大学生群体。为了了解中国学生色彩语码发展的具体过程,我们又对来自于西北边陲的部分大学生进行了跟踪调查,由此形成了西北实验组、西北跟踪组,以及都市对比组这样一个三位一体的受试群体。本项社会语言学系列调查,共由7个方面的报告内容组成。首先,我们确定了实验组、跟踪组、对比组这三种不同类型的受试群体。通过对这三个大学生群体分别在两种语言环境中色彩命名能力的调查,形成了“3个实验组×2种语言环境”这样一种实验研究格局。在此基础之上,我们又在都市组大学生群体之中,增加了英汉色彩语码翻译的实验内容,由此形成以下7个方

面的研究内容:

- ◆ 西北实验组在汉语语境中的色彩命名能力研究;
- ◆ 西北跟踪组在汉语语境中的色彩命名能力研究;
- ◆ 都市对比组在汉语语境中的色彩命名能力研究;
- ◆ 西北实验组在英语语境中的色彩命名能力研究;
- ◆ 西北跟踪组在英语语境中的色彩命名能力研究;
- ◆ 都市对比组在英语语境中的色彩命名能力研究;
- ◆ 都市对比组英汉色彩语码翻译研究。

我们关于中国学生色彩编码能力的社会语言学研究,从1993年开始,到1998年结束,历时五年之久。这项研究不但最终成为作者博士论文的主要内容,由此形成的相关研究和系列实验报告,也分别在国际国内的语言学刊物和论文集中得以或即将发表。这些学术论文,包括以下各篇内容:

- ◆ “Sex and level-related differences in Chinese color lexicon,” *Word*, 1996, Vol. 47, No. 2;
- ◆ “Sex and skill differences in translation of English color words by Chinese students,” *Perceptual and Motor Skills*, 2000, Vol. 91;
- ◆ “Sex and language proficiency level in color-naming performance: an ESL/EFL perspective,” *International Journal of Applied Linguistics*, 2001, Vol. 11, No. 2;
- ◆ “The impact of socio-cultural factors and motivation on the color codability of Chinese university students,” 2002, *IRAL (International Review of Applied Linguistics)*, Vol. 40, No. 1;
- ◆ “英语色彩语码认知中的性别与年级差异现象研究——来自一所都市师范院校英语专业本科生的实验报告,” 2000, 《中国的语言学研究与应用: 庆祝桂诗春教授七十华诞》;
- ◆ “色彩语码研究——进化论与相对论之争,” 《外语教学与研究》, 2000, Vol. 32, No. 3;
- ◆ “基本色彩词理论的跨文化对比研究,” 《清华大学学报》(哲社), 即出;
- ◆ “色彩语码研究百年回眸,” 《外语教学与研究》, 即出;
- ◆ “社会语言学与色彩语研究,” 《现代外语》, Vol. 25, No. 4.

《中国学生汉语色彩语码认知模式研究》一书,实际上是作者博士论文中的一个有机组成部分,主要涉及上述7个方面研究中的前三项内容。本书同《中国学生英语色彩语码认知模式研究》一书形成姊妹篇,后者主要研究了我

国大学生在使用英语进行色彩编码过程中所表现出的一般认知模式。在《中国学生汉语色彩语码认知模式研究》一书中,我们采用实验调查方法,试图从社会语言学和认知心理学两个方面,对我国大学生群体在汉语色彩命名过程中所表现出来的一般认知模式进行研究。我们希望,通过类似的研究能够填补我国在色彩语码研究方面的一些空白,努力缩小同英美发达国家在语言学研究上的差距,使中国的语言学研究逐步走出国门,立足世界。

《中国学生汉语色彩语码认知模式研究》全书共由 9 个部分组成,正文分为 7 章,外加参考书目和附录部分。第一章从哲学、人类学、民族学、神经生理学、遗传基因学、心理学,以及语言学角度考察了色彩认知与色彩语码之间的关系,并通过跨文化比较验证了各种理论。第二章从方法论入手,集中讨论了当前社会语言学所面临的问题,提出色彩词语应依据社会引申含义进行分层次分类的必要性。第三章从社会语言学和认知心理学的角度考察了性别差异研究与色彩语码研究之间的关系。第四章对实验设计、数据收集、语码分类以及变量控制问题进行了讨论。第五章研讨了大学生在母语环境中进行色彩编码的认知表现。第六章报告了不同实验群体在汉语色彩语码发展过程中的组间差异。第七章从认知语言学及社会语言学理论层面上,对不同大学生群体在色彩命名方面所表现出的异同现象给予了描述与解释,并且引入了跨文化比较和前瞻性的讨论。具体来说,我们在本书中采用了实验调查方法,从社会语言学和心理语言学的角度,分析研究了我国大学生的汉语色彩编码能力,以及性别因素、社会文化因素对其色彩语码认知模式的影响。为了保证实验内容的客观性和科学性,我们使用了随机抽样方式,分别对地处兰州和北京的两所师范院校英语专业一至四年级的本科生进行了三次实验调查,受试总人数达 160 人次。在具体的实验准备过程中,我们从上海的一家专业色片厂家购买了 120 种专业色片,并从中遴选出 40 种作为刺激物,通过定量分析,旨在了解我国大学生在母语环境中进行色彩编码的能力,以及相关因素的影响。为了进一步了解影响受试语言行为的相关因素,除了 9 种直接涉及色彩词语编码能力的变量之外,我们在本次社会语言学调查中还设置了 5 个人口因素,四种兴趣爱好参数,以及两种语言能力指数。此外,为了充分了解大学生色彩词语编码能力的发展过程,并对定量分析作出一些辅助性的解释,三次实验调查结束之后,我们还对 20 名受试进行了跟踪访谈调查。通过使用诸如 T-检验、方差分析、相关分析以及回归分析等多种统计手段,本项研究对所取得的七千多个原始数据进行了分析。本项研究结果表明:

◆ 色彩词语在认知方式和语义表征方面有其独特性;

- ◆ 中国学生汉语色彩语码的构成受多重因素的影响;
- ◆ 女生色彩命名能力明显优于男生的性别差异现象是决定大学生汉语色彩语码规模与构成的重要因素;
- ◆ 亚文化因素对于经济欠发达地区大学生群体的色彩语码发展有着深刻的影响;
- ◆ 大学生的年龄、年级以及语言水平对其汉语色彩编码能力的影响有限;
- ◆ 跨文化差异现象在我国大学生的色彩命名中亦有所表现。

如上所述,《中国学生汉语色彩语码认知模式研究》一书,是在作者博士论文部分研究内容的基础上,进一步整理充实之后完成的。从内容上来讲,本书同《中国学生英语色彩语码认知模式研究》一书互为姊妹篇,分别考察了我国大学生群体在母语语境和外语语境中进行色彩编码的语言认知能力,及其社会因素的影响。本项研究得到了国家社科基金(批准号 01BYY002)、清华大学“骨干人才支持计划”以及清华大学“985”科研项目的资助。在本书撰写的过程中,曾得到很多人的帮助。首先,我要特别感谢导师胡壮麟先生的悉心指导。跟随胡先生在北京大学英语系攻读博士学位的两年半时间里,感受到先生渊博的学识,犹如万顷碧涛,深不见底;领略到先生高尚的人品,宛如三月熏风,沁人心脾。同时,感谢中国社会科学院语言研究所的沈家煊先生、北京外国语学院语言研究所的刘润清先生在百忙之中审阅了论文,并提出了一些宝贵的意见。感谢北大英语系的王逢鑫教授、申丹教授、高一虹教授、钱军教授和王继惠教授在学业上的支持与教诲;感谢周爱宝博士在数据处理方面的无私帮助;感谢西北师大外语系和北师大外语系的老师和学生,对实验所给予的合作与支持;感谢凯伊教授(Paul Kay)、戴维斯教授(Ian Davies)、措林格尔教授(Heinrich Zollinger)、摩梭教授(John Mollon)、辛普森教授(Jean Simpson)、塔戎特教授(Arthur Tarrant)以及马克尼尔教授(N. McNeill),惠赠色彩语码研究方面的资料;感谢广东外语外贸大学的桂诗春先生馈赠认知科学研究方面的一些电子文本文献;感谢靳言老师、曹进老师、梁敏女士、马志刚先生以及袁琳女士在数据分析、材料制作、实验组织方面提供的帮助;感谢清华大学出版社覃学岚先生为本书的出版所付出的辛勤劳动。最后,特别要感谢父母和家人,长期以来对我学习、工作的大力支持。

杨永林

2002 年春于清华园

简 目

图表目录

英汉缩略语对照表

序

前言

第一章 色彩语码研究总体概述

第二章 社会语言学色彩语码研究

第三章 语言行为与性别模式研究

第四章 实验设计与数据分类

第五章 组内差异分析

第六章 组间差异比较

第七章 结论与展望

参考书目

附录

图 表 目 录

1. 图 1.1	基本色彩词语进化过程示意图	6
2. 图 1.2	文化决定论与自然进化论对于色彩语码的影响	17
3. 图 2.1	简单色彩语码分层归类模式	36
4. 图 2.2	复杂色彩语码分层归类模式	37
5. 图 2.3	色彩语码的社会语言学分类模式	37
6. 图 2.4	英语与威尔士语基本色彩词语的语义对比示意图	39
7. 图 2.5	色彩同义词(red vs. mauve)的成分分析模式	41
8. 图 2.6	色彩语码(blue vs. azure)语义发展过程分析	41
9. 图 2.7	色彩语码类型及其语义变化过程(red to mauve)	41
10. 图 2.8	色彩语码类型及其语义变化过程(blue to azure)	42
11. 图 4.1	实验组之间宏观层面总体比较关系示意图	62
12. 图 4.2	实验组之间微观层面配对比较关系示意图	63
1. 表 3.1	加勒比岛男女用语形式比较	47
2. 表 3.2	代耶波尔语男女用语形式比较	47
3. 表 5.1	色彩变量平均值、百分率、兴趣爱好分值表(按性别分类)(实验组)	77
4. 表 5.2	色彩变量平均值表(按性别及年级分类)(实验组)	77
5. 表 5.3	色彩变量百分率分值表(按性别及年级分类)(实验组)	78
6. 表 5.4	高考语文、大学语文平均值表(按性别、年级、性别与年级分类) (实验组)	79
7. 表 5.5	人口因素与色彩语码的皮尔逊相关(r)(实验组)	84
8. 表 5.6	色彩变量平均值、百分率分值表(按性别分类)(跟踪组)	87
9. 表 5.7	色彩变量平均值表(按性别及年级分类)(跟踪组)	88
10. 表 5.8	色彩变量百分率分值表(按性别及年级分类)(跟踪组)	88
11. 表 5.9	高考语文、大学语文平均值表(按性别、年级、性别与年级分类) (跟踪组)	89
12. 表 5.10	人口因素与色彩语码的皮尔逊相关(r)(跟踪组)	92

图 表 目 录

13. 表 5.11	色彩变量平均值、百分率分值表(按性别分类)(对比组)	96
14. 表 5.12	色彩变量平均值表(按性别及年级分类)(对比组)	96
15. 表 5.13	色彩变量百分率分值表(按性别及年级分类)(对比组)	97
16. 表 5.14	高考语文、大学语文平均值表(按性别、年级、性别与年级分类) (对比组)	98
17. 表 5.15	人口因素与色彩语码的皮尔逊相关(r)(对比组)	102
18. 表 6.1	各实验组色词总数平均值、转换分值表	107
19. 表 6.2	实验组与跟踪组色彩变量 T—检验结果列表(组内比较)	108
20. 表 6.3	实验组与跟踪组色彩变量 T—检验结果列表(组间比较)	109
21. 表 6.4	跟踪组与对比组色彩变量 T—检验结果列表	110
22. 表 6.5	实验组与对比组色彩变量 T—检验结果列表	111
23. 表 7.1	影响中国学生汉语色彩编码能力因素一览表	129

英汉缩略语对照表

ANOVA	方差分析(an analysis of variance)
Blk	空缺数/率(blank, 亦即 No Response/No Response Percentage)
C	类属(Category, 例如 C1=第一类色彩语码)
C1g	大学语文(College Chinese)
C1ga	大学语文平均(成绩)(College Chinese [Average])
Cret	正确数/率(Correct Response/Percentage)
Ctr	高考语文(Chinese Entrance Exam)
DF	自由度(degree of freedom)
DNA	脱氧核糖核酸(deoxyribonucleic acid)
Educat	教育(education)
Entr	高考入学考试(Entrance Exam)
Ero	错误数/率(Error Response/Percentage)
GDP	国内生产总值(Gross Domestic Product)
Grd	年级(grade)
Hob	兴趣爱好(分值)(Hobbies Score)
MANOVA	多元方差分析(a multiple analysis of variance)
No Rsps	空缺数/率(No Response)
PMD	配对均差(paired mean difference)
Rep/Rept	重复数/率(Repeated Response/Percentage)
SD	标准差(standard deviation)
Tot/Totl	总数(Total)
V/Voc	转换分值(Converted Vocabulary Score)

目 录

图表目录	2
英汉缩略语对照表	4
序	9
前言	10
第一章 色彩语码研究总体概述	1
1.1 研究背景	1
1.2 观察视野	2
1.2.1 哲学思辨式观点	2
1.2.2 人类学调查结果	4
1.2.3 民族学研究成果	5
1.2.4 神经生理学研究	6
1.2.5 遗传基因新发现	8
1.2.6 心理学实验报告	9
1.2.7 语言学研究贡献	9
1.3 理论阐释	11
1.3.1 研究背景	11
1.3.2 认识论解释	12
1.3.3 语言学解释	13
1.4 跨文化研究	18
1.4.1 哈努奴语	18
1.4.2 丹尼语	19
1.4.3 塞茨瓦纳语	20

1.4.4	日语	21
1.4.5	俄语	22
1.4.6	意大利语	22
1.4.7	汉语	23
1.4.8	其他语言	24
注释		27
第二章	社会语言学色彩语码研究	28
2.1	研究背景	28
2.2	整合型色彩语码研究模式	33
2.3	实例分析	38
注释		44
第三章	语言行为与性别模式研究	45
3.1	研究背景	45
3.2	社会语言学与性别差异	48
3.3	色彩语码与性别模式	51
注释		57
第四章	实验设计与数据分类	58
4.1	研究背景	58
4.2	实验设计	61
4.3	实验方法	64
4.3.1	受试群体	64
4.3.2	实验材料	65
4.3.3	实验过程	66
4.4	数据分类	67
4.4.1	色彩变量	67
4.4.2	学习成绩	69
4.4.3	兴趣爱好	69
4.4.4	人口因素	70
4.4.5	跟踪访谈	71
4.5	实验假设	71
4.5.1	性别模式假设	72

4.5.2 语文水平假设	72
4.5.3 人口因素假设	73
注释	73
第五章 组内差异分析	75
5.1 内容简介	75
5.2 西北实验组	76
5.2.1 数据分析	76
5.2.2 讨论	84
5.3 西北跟踪组	86
5.3.1 数据分析	86
5.3.2 讨论	93
5.4 都市对比组	95
5.4.1 数据分析	95
5.4.2 讨论	102
注释	103
第六章 组间差异比较	104
6.1 内容简介	104
6.2 比较关系	105
6.2.1 总体比较结果	106
6.2.2 分组比较结果	107
6.3 讨论	112
6.3.1 3个实验组	112
6.3.2 4个配对组	112
注释	117
第七章 总结与展望	118
7.1 内容简介	118
7.2 各实验组总结	119
7.3 3个实验组比较	122
7.4 存在的问题	130
7.5 研究意义	132
7.5.1 社会语言学的地位与作用	132